

CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 3 novembre au 11 novembre 2018
EUCARISTIC CELEBRATIONS from November 3 to November 11, 2018

Samedi / Saturday – 3

17h00 / 5:00 p.m. - Thérèse et Aurèle Beauchamp / *la famille*

Dimanche / Sunday – 4

**31^e dimanche du temps ordinaire /
31st Sunday in Ordinary Time**

9h00 / 9:00 a.m.

- Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
- For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m.

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
- Antoinette et Willie Archambault / *Paulette et Gilles*
- Annette Toussaint (5^e anniv.) / *sa fille Nicole*
- Luc Arial / *Robert*
- Bernadette Landry / *Richard et Thérèse Evraire*
- Bernadette Gongo-Ogouma / *son époux et ses enfants*
- Roger Piché / *Richard et Thérèse Evraire*
- Frère Arthur Charpentier, Père blanc d'Afrique /
Sr Aline Courchesne, s.c.o.

12h00 / 12:00 p.m.

- Juana, Maximino and Eleuterio / *Lourdes Giles*

17h00 / 5:00 p.m.

- Apoline Charbonneau / *Thérèse Tran Nguyen et famille*

19h30 / 7:30 p.m.

- Anna Cholewa / *Children and grandchildren*

Lundi / Monday – 5

12h15 / 12:15 p.m.

- Bernadette Gongo-Ogouma / *Irène Emmanuelle Ogouma*

17h00 / 5:00 p.m.

- Parents défunts des familles Guertin et Bergeron

Mardi / Tuesday – 6

12h15 / 12:15 p.m.

-

17h00 / 5:00 p.m.

- Tous les âmes au purgatoire / *Annie Zamora*

Mercredi / Wednesday – 7

12h15 / 12:15 p.m.

- Deceased members of the Funtek-Fabian family /
The Funtek family

17h00 / 5:00 p.m.

- Intentions de la famille Trudel / *Pauline Trudel*

Jeudi / Thursday – 8

12h15 / 12:15 p.m.

-

17h00 / 5:00 p.m.

- André Guillemette / *Wayne Read*

Vendredi / Friday – 9

**Dédicace de la basilique du Latran /
The Dedication of the Lateran Basilica**

12h15 / 12:15 p.m.

- Rose Marie Kroll (7th anniv.) / *Her husband Hartmuth Kroll*

17h00 / 5:00 p.m.

- Parents et amis défunts / *Dwinelle Cornet*

Samedi / Saturday – 10

17h00 / 5:00 p.m.

- Jean-Pierre Bonneville / *sa fille*

Dimanche / Sunday – 11

**32^e dimanche du temps ordinaire /
32nd Sunday in Ordinary Time**

9h00 / 9:00 a.m.

- Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
- For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m.

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
- Aurelio Pinto et Maria de Jesus / *Antonio*
- L'abbé Joseph Celestin Mallénga (40^e anniv) /
Stéphane Kadima

- Clément Cadieux / *son épouse Fernande et ses fils*
Jean-Pierre et François

- Laurence Descôteaux-Brissou / *Christiane Fitzpatrick*

- Eliane Valiquette et Fernande Evraire /
Richard et Thérèse Evraire

12h00 / 12:00 p.m.

- Bernadette Gongo-Ogouma / *son époux et ses enfants*

- Victor D'Mello / *Lorraine Fernandes*

- Joseph Boreskie / *His daughter Mary*

- Liduvina Santiago Austria / *Her daughter Ma Grace Beltran*

17h00 / 5:00 p.m.

- Parents défunts – famille Drapeau / *Michel et Nicole Drapeau*

19h30 / 7:30 p.m.

- Paul-Émile Drapeau / *André Maltais*

27-28 octobre 2018 / October 27-28, 2018	
Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 6,994.15
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 619.75
Missio-Canada / World Mission Sunday	\$ 290.00
Autres revenus / Other revenue	\$ 4,521.00
Total	\$12,424.90

31^e DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (4 NOVEMBRE 2018)

C'est ainsi que nous sommes. Nous plantons des graines de semence qui un jour pousseront. Nous les arrosons, sachant qu'elles portent en elles la promesse du futur (saint Oscar Romero).

Cathédrale Notre-Dame

Le livre commémoratif pour nos défunts

Nous prions pour tous les fidèles défunts tout au long du mois de novembre. Nous vous invitons à inscrire les noms des personnes défuntes qui vous sont chères dans le livre que vous trouverez sur la table près des fonts baptismaux. Nous nous souviendrons d'eux à chaque messe que nous célébrerons durant le mois de novembre.

Nous recherchons des bénévoles pour aider aux messes!

En fonction des messes dominicales, nous avons besoin de bénévoles pour les lectures, le service à l'autel et pour assurer la quête. Ce service ne prend pas beaucoup de temps mais il est vraiment essentiel au bon déroulement des messes. Si vous pouvez nous rendre service, ce serait grandement apprécié. Les personnes responsables de chacune des messes seront disponibles à la fin des messes **le 18 novembre**. N'hésitez pas à venir les rencontrer pour toute question ou pour toute offre d'aide. Merci au nom de notre communauté chrétienne!

Enveloppes pour la quête

Nous n'émettons plus de boîtes d'enveloppes numérotées en 2018. Si vous désirez utiliser des enveloppes en 2018, utilisez celles qui sont dans les bancs. Les boîtes d'enveloppes pour 2019 seront distribuées à partir de la dernière fin de semaine de novembre (**24-25 nov.**). Si vous avez utilisé une boîte en 2018, vous n'avez pas à faire de demande pour 2019; cependant, les enveloppes inactives en 2018 ne seront pas renouvelées automatiquement pour 2019. Pour obtenir une boîte d'enveloppes pour 2019, veuillez remplir le formulaire disponible à l'arrière de l'église. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse / numéro de téléphone. Si vous n'avez pas d'enveloppes numérotées et désirez faire un don ou une offrande, veuillez utiliser les enveloppes disponibles dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Merci!

Communion et Libération (CL)

Prochaine rencontre: **le vendredi 9 novembre de 20h à 21h30 dans la salle de chorale (porte 58)**. Info: David à davemcconk@gmail.com.

Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb reprendront leur déjeuner du dimanche après les messes du **11 novembre**. Il y aura deux choix de menu cette année; un repas chaud comme d'habitude et une sélection de café et de pâtisseries. Nous vous remercions de votre soutien continu.

Centraide / United Way

La campagne Centraide est déjà bien entamée et dure jusqu'au début décembre. Saviez-vous que vous pouvez désigner la Basilique-Cathédrale Notre-Dame comme votre organisme de bienfaisance de choix? Il suffit d'indiquer le nom de la Basilique-Cathédrale Notre-Dame ainsi que le numéro d'organisme **12896 7353 RR 0036** sur le formulaire. Centraide vous remet un reçu et envoie votre don à la Cathédrale. Nous recevons les dons en juin et en décembre. Merci!

✠ L'Église diocésaine ✠ Voir www.catholiqueottawa.ca

Pastorale jeunesse – JMJ 2019 Panama

Dans moins de 5 mois, l'archidiocèse d'Ottawa sera représenté par une délégation de 58 pèlerins qui s'envoleront pour vivre cette unique expérience catholique offerte à la jeunesse. Cette XXIV^e Journée mondiale de la Jeunesse aura lieu du **21 au 27 janvier 2019**. Depuis décembre 2017, les pèlerins se rencontrent une fois par mois pour se préparer spirituellement. La délégation a repris ses activités le 24 septembre. Plusieurs élèves et enseignants du CECCE participeront à une JMJ pour la première fois. En plus d'un appui spirituel, quelques jeunes pèlerins ont besoin d'un soutien financier. Nous faisons appel à votre générosité. Si vous désirez offrir un don, prière d'émettre votre chèque à l'ordre de CECRO. Un reçu pour fin d'impôts vous sera remis. Renseignements: Manon Chevalier, mchevalier@archottawa.ca ou 613-738-5025, poste 219. Un sincère merci!

31st SUNDAY IN ORDINARY TIME (NOVEMBER 4, 2018)

This is what we are about. We plant the seeds that one day will grow. We water seeds already planted, knowing that they hold future promise (Saint Oscar Romero).

Notre Dame Cathedral

Commemorative Book for our Deceased

Throughout the month of November, we will pray for family members and friends who have passed away. You are invited to write the names of your family members and friends who have passed away in a special book located on a table next to the baptismal font. They will be remembered at each Mass we celebrate during November

Sunday Missals

Sunday Missals for the 2018-2019 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year starts with the first Sunday of Advent on December 2.

Collection Envelopes

We are no longer issuing numbered sets of envelopes for 2018. If you would like to use envelopes for the rest of this year, please use the ones in the pews. Envelope boxes for 2019 will be issued starting the last weekend in November (**24-25 Nov.**). Envelope holders in 2018 who used their envelopes do not have to request new ones for 2019; however, inactive envelopes in 2018 will not be renewed automatically for 2019. Forms to request envelopes for 2019 are available at the back of the church; please advise of change of address/phone number. If you have no numbered envelopes and wish to make a donation or an offering, please use the envelopes available for that purpose in the pews; please clearly indicate your name and address. Thank you!

Communion and Liberation (CL)

The next meeting will be on **Friday, November 9, from 8pm to 9:30pm in the choir room (door 58)**. Info: David at davemcconk@gmail.com.

Knights of Columbus

The Knights of Columbus will be starting their Sunday breakfast after mass on **November 11**. There will be two menus this year; a hot meal as usual and a coffee and pastry selection. We appreciate your continued support.

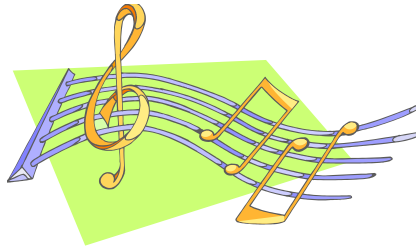
United Way

This year's United Way campaign is well underway and will continue until the beginning of December. Did you know that you can designate Notre Dame Cathedral Basilica as your preferred charity? All you need to do is reflect on your form the name of Notre-Dame Cathedral Basilica and the charity number **12896 7353 RR 0036**. United Way will issue you a receipt and will remit your donation to the Cathedral. We receive your donations in June and in December. Thank you!

Diocesan Church ✦ See www.CatholicOttawa.ca

In Pace - Sacred Music of the Renaissance

Saint Patrick Basilica's Schola Basilicae will offer a meditational concert of Sacred Music of the Renaissance featuring the Morales Requiem and instrumental music. **Sun., Nov. 11, 3:00 p.m.** at St. Patrick's Basilica, 220 Kent St. All are welcome to this hour of musical prayer and meditation in the month of the Holy Souls. Free admission. Info: 613-233-1126 x 561.



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses
Chantons les louanges du Seigneur – le 3 novembre 2018 à 17h00 et
le 4 novembre 2018 à 9h00
Hymns of Praise – November 3, 2018 at 5:00 p.m. and
November 4, 2018 at 9:00 a.m.
Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245
Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des
enfants / Women's Choir, Children's Choir)
Organiste / Organist: Jennifer Loveless

Prélude / Prelude: *Dans une douce joie (Neuf Pièces) J. Langlais*

Chant d'entrée / Processional Hymn:
Quand le Seigneur se montrera **DMV 581**

Gloire à Dieu / Glory to God **M.G.**

Psaume Responsorial Psalm: **CBW 203**
I love you, Lord, my strength.

Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:
Festival Alleluia **J. Chepponis**

Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:
Jesu **A. Ramsey**

Sanctus: **M.G.**
Anamnesis: **M.G.**
Amen: **M.G.**
Agnus Dei: **Daniel**

Communion: *Celui qui aime* **DMV 537**

Méditation / Meditation:
Come Down, O Love Divine **H. Tadman-Robins**

Postlude: *Chant de joie (Neuf Pièces)* **J. Langlais**

Chantons les louanges du Seigneur
4 novembre 2018, Dimanche 10h30 et 17h00
Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245
Organistes: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price

Prélude: *Dans une douce joie (Neuf Pièces)* **J. Langlais**

Chant d'entrée: *Prière de François* **DMV 768**

Gloire à Dieu: *Messe Novalis* **M.G.**

Psaume responsorial: **M.G.**
 Je t'aime, Seigneur, ma force.

Acclamation à l'Évangile: *Festival Alléluia* **J. Chepponis**

Présentation des offrandes:

Wie Lieblich Sind Deine Wohnungen (messe de 10h30) **J. Brahms**
 Comme elle est aimée ta demeure Seigneur! Mon âme s'épuise à désirer les
 parvis du Seigneur; Mon cœur et ma chair sont un cri vers le Dieu vivant
Quand le Seigneur se montrera (17h00 / 5:00 p.m.) **DMV 581**

Sanctus: **M.G.**

Anamnesis: **M.G.**

Amen: **M.G.**

Agnus Dei: **M.G.**

Communion: Aimons-nous les uns les autres **DMV 528**
 Aimons-nous les uns les autres comme Dieu nous aime.

Méditation: Geistliches Lied (messe de 10h30) **J. Brahms**
 Que rien ne vous accable; n'ayez crainte et fiez-vous à la volonté de Dieu;
 Gardez toujours l'espérance.

Chant de sortie

Postlude: *Chant de joie (Neuf Pièces)* **J. Langlais**

Hymns of Praise
November 4, 2018 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m.
Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245
Organists: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price

Prelude: *Dans une douce joie (Neuf Pièces)* **J. Langlais**

Processional Hymn: Love Divine, All Loves Excelling **CBW 625**

Glory to God: **M.G.**

Responsorial Psalm: **CBW 203**
 I love you, Lord, my strength.

Gospel Acclamation: *Festival Alleluia* **J. Chepponis**

Presentation of the Gifts:

Wie Lieblich Sind Deine Wohnungen (12:00 noon Mass) **J. Brahms**
 O how lovely is your dwelling place, O God of hosts. My soul is longing and
 yearning for the courts of the Lord. My heart and my soul ring out their joy to God,
 the living God.

Let All Mortal Flesh Keep Silence (5:00 p.m. Mass) **CBW 596**

Eucharistic Acclamations: **M.G.**

Lamb of God: **M.G.**

Communion: Ubi Caritas **M.G.**

Where love and charity abide, there God is found.

Méditation: Geistliches Lied **J. Brahms**

Geistliches Lied **J. Brahms**

Let nothing ever grieve thee trust in God. Keep the faith.

Recessional Hymn: Out of Darkness **C. Walker**

Out of darkness God has called us, claimed by Christ as God's own people.
 Holy nation! Royal priesthood walking in God's marvelous light.

Postlude: *Chant de joie (Neuf Pièces)* **J. Langlais**